

Obets. Revista de Ciencias Sociales. Vol. 5, n.º 2, 2010; pp. 201-220

## ¿SON DIFERENTES LOS MIGRANTES CIRCULARES? LA INTEGRACIÓN, EL BIENESTAR Y LA INTENCIÓN DE QUEDARSE DE LOS QUE MIGRAN POR PRIMERA VEZ Y DE LOS MIGRANTES CIRCULARES<sup>1</sup>

### ARE CIRCULAR MIGRANTS DIFFERENT? INTEGRATION, WELLBEING, AND INTENTION TO STAY OF FIRST-TIME AND CIRCULAR MIGRANTS

Michael Braun

GESIS

P.O. Box 12 21 55

D-68072 Mannheim

Germany

michael.braun@gesis.org

Recibido: 7/09/2010

Aceptado: 10/12/2010

#### Resumen

Con datos tomados del proyecto PIONEUR sobre la migración interna en la Unión Europea, definiremos (una forma débil) de migrantes circulares como el colectivo de aquellos migrantes que ya habían experimentado una estancia prolongada en el país de residencia (en lo sucesivo abreviado a PDR) antes de su traslado definitivo. A continuación, se ofrecerá una descripción de este colectivo junto con sus características sociodemográficas y se emplearán análisis de regresión (multinivel) para determinar si la migración circular explica las diferencias en algunas variables dependientes (como el domi-

---

<sup>1</sup> Presentado en el Seminario Internacional Migraciones Circulares, el retorno como estrategia de desarrollo en los países de Origen, celebrado en Alicante, del 6 al 8 de octubre de 2010, organizado por el Instituto Interuniversitario de Desarrollo Social y Paz, con la colaboración del Ministerio de Ciencia e Innovación (Ref. CSO2009-07331-E) y de la Conselleria d'Educació de la Generalitat Valenciana (Ref. AORG/2010/124)

nio del idioma, el apego al PDR) que arrojan esos migrantes teniendo en cuenta las características sociodemográficas. De este modo, la migración circular estaría relacionada con un mayor contacto con la cultura del PDR y con una decisión consciente de regresar al país.

#### **Abstract**

Using data from the PIONEUR project on intra-European migration, (a weak form of) circular migrants will be defined by the group of migrants who experienced a prolonged sojourn in the country of residence (in the following abbreviated as CoR) already before the final move. Then this group will be described along socio-demographic characteristics and (multilevel) regression analysis will be used to determine whether circular migration explains differences in some outcome variables (such as language proficiency, attachment to the CoR), net of the socio-demographic characteristics these migrants have. Circular migration would then be related to additional exposure to the culture of the CoR and a conscious decision to re-enter the country.

Las definiciones de migración circular varían en gran medida y, a menudo, no está nada claro cómo se distingue la migración circular de otros conceptos relacionados, como la movilidad temporal y la migración transnacional (Newland, 2009; Triandafyllidou, 2010). Todas las definiciones incluyen un cruce de fronteras que se repite. Sin embargo, existe una gran divergencia respecto a cuántos movimientos, en qué plazos de tiempo y con estancias de cuánta duración son necesarios para que se considere migración circular. Además, muchas definiciones incluyen los objetivos políticos y no se limitan a los meros hechos que pueden analizarse mediante una investigación sociológica empírica.

Los estudios anteriores sobre la migración circular se centraban en países emisores y países receptores separados por fronteras que no son del todo permeables, como México y Estados Unidos (Massey, Goldring y Durand, 1994; Massey et al., 1994), los países del Sur y del Norte del Mediterráneo (Cassarino, 2008) o los del Este de Europa (Iglicka, 2001). Cuando se examinan países emisores y receptores con fronteras bastante permeables, se seleccionan los que presentan marcadas diferencias económicas, como Puerto Rico y Estados Unidos (Duany, 2002), o la población migrante estudiada pertenece a la categoría tradicional de “trabajador invitado” (mano de obra migrante sin cualificación) (Constant y Zimmermann, 2007). En cierto sentido, pueden hallarse los motivos de semejante restricción en la perspectiva política dominante relacionada con el estudio de la migración circular, que la contempla como una posible solución (o fuente) de problemas económicos en los países emisores y los receptores (Ardovino y Brown, 2008).

El presente ensayo se diferencia de las investigaciones anteriores en muchos aspectos. Ante la migración circular, se adoptará un planteamiento

estrictamente empírico, que excluye de la definición del concepto las consideraciones políticas. Asimismo, utilizaremos una definición muy amplia, en el sentido de que se considera que dos movimientos repetidos desde el país emisor hasta el país receptor y un movimiento de vuelta son suficientes para constituir migración circular (por lo menos de tipo débil).

También es diferente la atención prestada al resultado de la migración. En las investigaciones anteriores, de forma coherente con la perspectiva dominante sobre las consecuencias económicas de la migración circular, se examinaban meticulosamente las variables económicas (como los ingresos y una mayor capacitación del migrante). Por el contrario, seleccionaremos una gama de variables que, en los estudios tradicionales de la integración de los migrantes en los países receptores, solían atribuirse al ámbito de la integración cultural, social e identificativa. Entre las variables de los resultados (en los que podría repercutir una estancia anterior en el PDR) se encuentran las siguientes:

- Dominio del idioma del PDR, predominancia del uso de los medios de comunicación del PDR frente a los medios del país de origen (en lo sucesivo abreviado a PDO) y lo que más se echa de menos del PDO (como aspectos de integración cultural).
- Si los migrantes han participado alguna vez en la población activa del PDR (como aspecto de integración estructural).
- Si los migrantes tienen una pareja del PDR, cuántos amigos del PDR tienen y, como factores negativos, con cuánta frecuencia se comunican con sus familiares y amigos del PDO (como aspectos de integración social).
- El apego al PDR (como aspecto de integración identificativa).

Además, examinaremos las experiencias de discriminación y la satisfacción con la vida (como indicadores de bienestar general), junto con la intención de emprender la migración de retorno, la expectativa de vivir en el PDR en 5 años y el deseo de jubilarse en el PDR (como indicadores de la intención de quedarse en el PDR).

Por otro lado, observaremos un contexto totalmente diferente: un suprasentado prácticamente sin fronteras, la Unión Europea. Nos centraremos en los migrantes intraeuropeos, que se diferencian en muchos aspectos de los colectivos de migrantes analizados hasta ahora. La migración de trabajadores altamente cualificados, la migración por motivos de estudio y la migración en busca de “calidad de vida” están bien representadas, junto con la migración de trabajadores poco cualificados. Esas formas de migración, que constituyen la categoría de los *free-movers* o “ciudadanos móviles” de Favell (2001, 2008), están adquiriendo cada vez mayor relevancia, tanto cuantitativa como cualitativa (Castles y Miller, 1998; King, 2002; King et al., 1998; Salt, 1992, 1997).

La definición de migración circular empleada en este trabajo está relacionada con una estancia anterior en el PDR. Esta característica implica un mínimo de dos movimientos desde el PDO hacia el PDR y un mínimo de un movimiento de vuelta. Cabe preguntarse qué efectos son de esperar de dicha estancia previa en el PDR. Los resultados más evidentes surgen de la *exposición* previa y aumentada al PDR y de las consecuencias que esto puede tener para diversas variables de resultados posibles. Por ejemplo, respecto al dominio del idioma del PDR, las oportunidades anteriores de practicar la lengua pueden funcionar de modo similar a una duración prolongada de la estancia actual (Braun, 2009). Sin embargo, una estancia anterior también puede haberse utilizado para adquirir educación reglada en el PDR, lo que sumaría una diferencia cualitativa al aspecto cuantitativo. Así pues, la exposición brinda mejores oportunidades de aprendizaje cuantitativas y cualitativas. Pero aún hay más: regresar a un país en el que el migrante ha residido antes puede aumentar la motivación por aprender el idioma, dado que el hecho de volver supone, por lo general, una *decisión más consciente* a favor de un determinado PDR que el primer movimiento. Regresar al mismo PDR también puede ser síntoma de una relación duradera con el PDR con una clara expectativa subjetiva de una estancia más prolongada o de una mayor probabilidad de que un posible retorno al PDO pueda estar seguido de nuevo de un movimiento desde el PDO a ese PDR. En resumen, una estancia previa en el PDR funciona como una *exposición* aumentada y un regreso al mismo PDR como una *decisión más consciente* a favor de un PDR dado. Lo anterior es de aplicación, en distintos grados, a todas las variables que utilizaré como resultados.

## HIPÓTESIS

Resulta evidente que los migrantes, con o sin estancia previa en el PDR, pueden diferir en muchas variables terceras al llegar al PDR. De este modo, a fin de captar la repercusión específica de la migración circular (en forma de estancia previa), es necesario controlar las variables terceras. Los estudios realizados han establecido el efecto de la *edad en el momento de la migración* como factor influyente en la integración en el PDR (Jasso y Rosenzweig, 1990). La migración en la madurez está asociada a niveles de integración en el PDR claramente más bajos. Dado que cabe esperar que los migrantes más jóvenes se queden más tiempo en el PDR que los de más edad, la utilidad de invertir en actividades relacionadas con la integración es mayor. Además, cuanto mayor sea la *duración de la estancia en el PDR* del migrante, mayor será su integración. Sin embargo, debido al decreciente efecto marginal de la duración de la estancia, no debe presuponerse que dicho efecto sea lineal neces-

riamente. La integración también debería aumentar con las *titulaciones académicas* de los migrantes. Otra variable de control es el *género*. Por último, tendré en cuenta los *motivos para la migración*.

Es de esperar que, incluso cuando se controlan las variables terceras como la edad en el momento de la migración, duración de la estancia, formación, género y motivos para la migración, los migrantes circulares (es decir, los que han tenido una estancia previa en el PDR) mostrarán una mayor integración en todas las dimensiones. No obstante, la diferencia entre los migrantes circulares y los que han migrado por primera vez debe ser más pronunciada en aquellos resultados en los que tanto la exposición como la decisión consciente desempeñan un papel simultáneo.

## DATOS Y MÉTODOS

Los análisis presentados a continuación se basan en el sondeo “European Internal Movers’ Social Survey” (EIMSS; véase Braun y Santacreu, 2009, para obtener una descripción metodológica detallada) confeccionada como parte del proyecto PIONEUR (“Pioneers of Europe’s Integration ‘from Below’: Mobility and the Emergence of European Identity among National and Foreign Citizens in the EU”, financiado por la Comisión Europea en el V Programa Marco; véase Recchi y Favell, 2009). Se realizaron aproximadamente 250 entrevistas telefónicas en cada uno de los cinco países (Alemania, España, Francia, Gran Bretaña e Italia) a nativos de cada uno de los otros cuatro países que habían migrado a los respectivos PDR entre 1974 y 2003, que tenían más de 18 años en el momento de la migración y que habían vivido en el PDR un año como mínimo. En total se llevaron a cabo 4.902 entrevistas.

Al efectuar un control lingüístico de los nombres de la guía telefónica, sólo los migrantes que pertenecían a los principales grupos étnicos del PDO quedaron incluidos en la encuesta. Así, quedaron excluidas, por ejemplo, las minorías germanas de Italia y Francia que habían migrado a otros países y los antiguos migrantes (y sus descendientes) que habían regresado al país de sus progenitores. Es indudable que la estrategia de toma de muestras no era perfecta, pues no se podía cubrir, por ejemplo, a los migrantes sin entrada en la guía telefónica. Como esta circunstancia podía afectar en concreto a mujeres migrantes casadas con hombres del PDR, se incluyó un pequeño componente de muestreo de red en el diseño, que consistía en pedir a los encuestados el número de teléfono de mujeres casadas con ciudadanos del PDR. De este modo, se sondearon a 26 mujeres en la encuesta realizada en Alemania. Lamentablemente, no existe información comparable para las encuestas llevadas a cabo en los demás países. Debido a esta limitación, el género se emplea únicamente como variable de control en los siguientes análisis.

Los entrevistadores bilingües administraban un cuestionario multilingüe estandarizado en entrevistas asistidas por ordenador. La duración media de las entrevistas era ligeramente inferior a media hora. El objetivo consistía en recabar información cuantitativa sobre las experiencias de la migración, la conducta política, las actitudes y la identidad europea. La encuesta empezó a principios de mayo y estaba previsto que terminara el día de las elecciones europeas, en junio de 2004. Sin embargo, no se alcanzó plenamente ese objetivo por problemas en algunos campos. De hecho, en Gran Bretaña el periodo de trabajo en campo no finalizó hasta principios de 2005.

### LAS VARIABLES DEPENDIENTES

La competencia lingüística se midió en el momento de la entrevista mediante una escala de autoevaluación de 5 puntos: “¿Cómo habla usted ahora el [idioma del PDR]?”. Las categorías de las respuestas ofrecidas eran: “casi tan bien como un nativo”, “bastante bien”, “regular”, “de forma deficiente” y “sin conocimientos”. La pregunta se planteaba tras una autoevaluación del dominio del idioma en el momento de la migración. Esta pregunta era de código inverso.

La preferencia por los medios de comunicación del PDR es una variable sintética construida sobre la base de dos pares de elementos: “En un día normal entre semana, ¿cuánto tiempo pasa en total viendo cadenas de televisión de [país de origen] y de [país de destino]?” y “¿Cuánto tiempo pasa leyendo periódicos de [país de origen] y de [país de destino] en un día normal entre semana?”. Para cada par, se daban 8 categorías de respuestas, que iban desde “nada en absoluto” hasta “más de 3 horas”. A continuación, se construyó la variable sintética restando el valor del uso de los medios del PDO al del uso de los medios del PDR en cada categoría y haciendo la media de los dos pares.

Con la siguiente pregunta se indagaba sobre lo que más se echaba de menos del PDO: “¿Qué es lo que más echa de menos de [país de origen]?”. Se ofrecían diez categorías de respuestas sustantivas (además de una categoría de “nada” y “otros”) y el entrevistador tenía que marcar las dos primeras mencionadas. En el presente estudio, se seleccionaron los elementos más significativos, con un número de incidencia no trivial, para comparar los que habían migrado por vez primera o migrantes primerizos, con los migrantes circulares: “familia”, “amigos”, “tradiciones, folklore, celebraciones”, “estilo de vida”, “clima, naturaleza, paisaje”, “comida”, “normas sociales” y “nada”.

Se obtuvo la experiencia como población activa en el PDR (en cualquier momento, en el presente o en el pasado) a través de la pregunta: “¿Ha trabajado alguna vez en [país de destino]?”.

La pareja del PDR se registra como variable *dummy* o ficticia. Se construyó mediante la pregunta: “¿Cuál es la nacionalidad de su pareja?”. Lamentablemente, a partir de los datos no es posible determinar si la relación de pareja ya existía cuando el migrante aún se encontraba en el PDO (antes de su primer o segundo traslado al PDR) o si se había producido algún cambio de pareja durante la estancia actual en el PDR. Se trata de una clara limitación de los datos.

Se midió la relación en el PDR con amigos procedentes del PDR con la pregunta: “De su círculo de amistades donde vive, nos gustaría saber cuántos son de [país de origen], cuántos de [país de destino] y cuántos de otros países”. Las categorías de respuestas eran: “ninguno”, “unos cuantos” y “varios”. Esta variable es tratada como variable cuantitativa, aunque sólo se midió en una escala ordinal.

Se inquirió sobre la comunicación con familiares y amigos en el PDO mediante las dos siguientes preguntas: “¿Con qué frecuencia se comunica (por teléfono, correo postal o correo electrónico) con sus parientes en [país de origen]?” y “¿Y con amigos en [país de origen]?”. Para las dos preguntas se presentaban 7 categorías de respuesta, que iban desde “todos los días” hasta “nunca”. Se incluyó una categoría adicional para aquellos que no tenían ningún familiar o amigo en el país de origen. Esta última categoría se integró en la categoría de “nunca”. Las preguntas eran de código inverso.

Se midió el apego al PDR con la pregunta: “¿Cuál es el grado de apego que siente por [país de destino]?”. Las opciones de respuesta eran: “mucho apego”, “bastante apego”, “no mucho apego” o “sin apego”. Esta pregunta era de código inverso.

Se midieron las experiencias de discriminación con la pregunta: “¿Se ha sentido alguna vez discriminado en [país de destino] por ser extranjero?”. Las categorías de respuesta eran: “no, nunca”, “sí, a veces” y “sí, con frecuencia”. Esta variable fue tratada como variable cuantitativa, aunque sólo se midió en una escala ordinal.

Se midió la satisfacción con la vida mediante la pregunta: “En una escala del 0 al 10, ¿cuál es el grado de satisfacción que siente con su vida en general actualmente, dentro de lo que cabe (0 significa ‘extremadamente insatisfecho’ y 10 significa ‘extremadamente satisfecho’)?”.

Se midió la intención de migración de retorno con la pregunta: “Si pudiera mejorar de forma significativa sus condiciones laborales o de vida, ¿hasta qué punto estaría dispuesto a regresar a [país de origen]?”. Las categorías de respuesta eran: “muy dispuesto”, “bastante dispuesto”, “ni dispuesto ni reacio”, “bastante reacio” y “muy reacio”. Esta pregunta era de código inverso.

Se midió la expectativa de vivir en el PDR cinco años más adelante con la pregunta: “¿En qué país cree que vivirá dentro de 5 años?”. A partir de las respuestas, se construyó una medida dicotómica comparando los que mencionaron el PDR con los que no lo hicieron.

Se midió la intención de jubilarse en el PDR con la pregunta: “¿En qué país le gustaría vivir cuando llegue a la edad de jubilación?”. A partir de las respuestas, se construyó una medida dicotómica comparando los que mencionaron el PDR con los que no lo hicieron.

## VARIABLES INDEPENDIENTES

Se preguntó acerca de la variable independiente central de mayor interés, las estancias previas en el PDR, con la siguiente pregunta: “¿Había vivido en [país de destino] antes de [año de llegada, introducido de forma automática] durante un mínimo de tres (o más) meses?”. Las categorías de respuesta eran “sí” y “no”. Esta variable se incluye como variable simulada en las regresiones.

Todas las demás variables se trataron como control únicamente y, debido a las restricciones de espacio, en el presente artículo no se indican ni se interpretan sus efectos. El género es una variable simulada con los hombres como categoría de referencia, es decir, los efectos presentados se refieren a las mujeres. La educación se registra como dos variables simuladas para educación secundaria superior y educación universitaria (aquellos con educación secundaria inferior o menos constituyen la referencia). La edad en el momento de la migración, la duración de la estancia y su cuadrado son variables cuantitativas. Se midieron los motivos para migrar con una pregunta abierta. De las respuestas se extrajeron cuatro tipos puros: trabajo, familia/amor, calidad de vida y estudios, además de un tipo mixto que representa, en la mayor parte de los casos, combinaciones de calidad de vida con uno de los demás motivos. Así, se registraron cuatro variables simuladas en las regresiones (con el motivo de trabajo como referencia): familia/amor, calidad de vida, estudios y el tipo mixto.

## PROCEDIMIENTO ANALÍTICO

La sección sobre los resultados empieza con información descriptiva sobre la distribución de la muestra respecto a la incidencia de la migración circular. A continuación, se comparan los migrantes circulares con los primerizos sobre variables exógenas (género, formación, edad en el momento de la migración, duración de la estancia y motivo para migrar) y una selección de variables de resultados en las distintas combinaciones de PDO/PDR.



Después, se calculan dos modelos de regresión multinivel para todas las variables dependientes. Los modelos lineales jerárquicos o multinivel (Raudenbush y Bryk, 2002; Snijders y Bosker, 1999) son adecuados cuando las variables pertenecen a dos niveles, un nivel individual (los migrantes individuales) y un nivel grupal (las combinaciones de PDO/PDR), y cuando puede presuponerse que las unidades del nivel más alto constituyen una muestra de población (todos los migrantes de cualquier país de la UE a uno de los demás países). Es importante observar que, en lugar de estos modelos jerárquicos, donde cada migrante está anidado en una combinación PDO/PDR, a veces se emplean modelos multinivel *cross-classified* con problemas similares (por ejemplo, van Tubergen, 2004; van Tubergen y Kalmijn, 2005). En semejante modelo, cada migrante estaría anidado en un PDO y un PDR a la vez. Sin embargo, con sólo cinco PDO y cinco PDR, este modelo no es viable.

El primer modelo incluye sólo la estancia anterior en el PDR como variable independiente, mientras que el segundo modelo añade los controles, edad en el momento de la migración, duración de la estancia y su cuadrado, género, educación y motivo para migrar. Para todos los análisis se emplea Stata Versión 10 (Rabe-Hesketh y Skrondal, 2008; StataCorp, 2007).

## RESULTADOS

### *Análisis preliminares*

La Tabla 1 muestra información básica sobre la variable dependiente, la incidencia de la migración circular en las distintas combinaciones de PDO/PDR. La migración circular es especialmente alta para los británicos que residen en Alemania y especialmente baja para los alemanes que viven en España.

**TABLA 1**  
Porcentaje de migrantes circulares

	Francia	Alemania	Gran Bretaña	Italia	España
Franceses	–	28	29	16	30
Alemanes	20	–	37	24	08
Británicos	19	44	–	37	15
Italianos	18	22	22	–	27
Espanoles	25	25	31	15	–

Las Tablas 2 a 6 presentan información descriptiva (ya sean medias o proporciones) sobre las variables de control: género, educación (porcentaje con título universitario), edad en el momento de la migración, duración de la estancia

cia y motivo para migrar (porcentaje de los motivos puramente relacionados con el trabajo) para las distintas combinaciones de PDO/PDR.

En algunas combinaciones de PDO/PDR, las mujeres están mejor representadas entre los migrantes primerizos, si bien en otros casos es al revés (Tabla 2). Sin embargo, no hay una pauta discernible.

**TABLA 2**

Porcentaje de mujeres entre migrantes primerizos (1) y migrantes circulares (2)

	Francia		Alemania		Gran Bretaña		Italia		España	
	1	2	1	2	1	2	1	2	1	2
Francesas	–	–	54	54	62	63	61	68	53	59
Alemanas	40	27	–	–	48	57	59	61	57	63
Británicas	49	47	45	25	–	–	52	61	52	61
Italianas	42	42	44	54	44	32	–	–	42	36
Españolas	55	49	50	39	49	38	64	79	–	–

Existen enormes diferencias en la proporción de titulados universitarios en las distintas combinaciones de PDO/PDR (Tabla 3). Su número es especialmente bajo para los italianos que residen en Alemania y los alemanes en España. No obstante, su representación entre los migrantes primerizos y los circulares es prácticamente igual, excepto los alemanes en Francia, los italianos en Gran Bretaña, los españoles en Italia y los británicos en España, donde los titulados superiores se dan con mayor frecuencia entre los migrantes circulares.

**TABLA 3**

Porcentaje de titulados universitarios entre migrantes primerizos (1) y migrantes circulares (2)

	Francia		Alemania		Gran Bretaña		Italia		España	
	1	2	1	2	1	2	1	2	1	2
Franceses	–	–	64	75	73	71	58	53	47	51
Alemanes	42	67	–	–	22	19	46	51	15	16
Británicos	55	60	53	48	–	–	58	67	33	53
Italianos	36	44	06	07	43	64	–	–	29	40
Españoles	45	52	32	30	46	46	34	58	–	–

De nuevo, se dan grandes diferencias en la edad en el momento de migrar entre las distintas combinaciones de PDO/PDR (Tabla 4). No obstante, las diferencias dentro de las distintas combinaciones de PDO/PDR entre los migrantes primerizos y los circulares son pequeñas prácticamente en todos

los casos. Además, no existe un patrón definido, en el sentido de que por lo general los migrantes circulares tienen más edad al principio del episodio actual de migración. Por ejemplo, los italianos que han migrado por primera vez y residen en Francia son de media 4 años más jóvenes que los migrantes circulares, mientras que los británicos migrantes circulares en España son 5 años más jóvenes que los migrantes primerizos.

**TABLA 4**  
Medias de la edad en el momento de migrar para los migrantes primerizos (1) y los migrantes circulares (2)

	Francia		Alemania		Gran Bretaña		Italia		España	
	1	2	1	2	1	2	1	2	1	2
Franceses	–	–	28	28	29	31	33	33	43	46
Alemanes	39	42	–	–	32	34	39	38	47	46
Británicos	45	46	31	31	–	–	33	34	52	47
Italianos	32	36	26	29	29	33	–	–	40	43
Espanoles	31	30	27	28	27	29	30	32	–	–

Respecto a la duración de la estancia, tampoco hay mucha diferencia entre los migrantes primerizos y los circulares, en las distintas combinaciones de PDO/PDR (Tabla 5).

**TABLA 5**  
Medias de la duración de la estancia de los migrantes primerizos (1) y los migrantes circulares (2)

	Francia		Alemania		Gran Bretaña		Italia		España	
	1	2	1	2	1	2	1	2	1	2
Franceses	–	–	13	12	15	17	15	14	14	12
Alemanes	11	11	–	–	15	14	15	14	14	12
Británicos	10	9	15	14	–	–	17	16	9	12
Italianos	15	12	19	18	16	13	–	–	14	12
Espanoles	11	13	17	17	15	16	13	12	–	–

Las proporciones de los migrantes laborales (puros) presentan una distribución muy desigual en las distintas combinaciones de PDO/PDR (Tabla 6). Mientras la aplastante mayoría de italianos en Alemania ha migrado por motivos económicos, el grupo correspondiente está prácticamente ausente entre los alemanes que residen en España. Con unas cuantas excepciones, la representación de los migrantes laborales es o bien igual o bien más pronunciada, en parte, entre los migrantes circulares que entre los que han migrado por primera vez.

**TABLA 6**  
**Porcentaje de migrantes laborales (puros) entre los migrantes primerizos (1)**  
**y los migrantes circulares (2)**

	Francia		Alemania		Gran Bretaña		Italia		España	
	1	2	1	2	1	2	1	2	1	2
Franceses	–	–	40	55	33	31	34	30	14	12
Alemanes	14	41	–	–	45	47	14	21	11	05
Británicos	15	26	48	58	–	–	37	33	07	18
Italianos	37	47	69	88	50	61	–	–	18	18
Españoles	29	27	39	56	31	50	19	29	–	–

Las Tablas 7 a 12 muestran información descriptiva (ya sean medias o proporciones) sobre una selección de las variables de resultados que se han evaluado en el presente estudio.

Como era de esperar, las medias para la competencia lingüística en el momento de la entrevista no sólo presentan una marcada diferencia en las distintas combinaciones de PDO/PDR, sino que también son más altas de forma clara y sistemática para los migrantes circulares que para los que han migrado por vez primera (Tabla 7). Sin embargo, las diferencias entre los dos colectivos de migrantes son menores cuando el nivel de los migrantes primerizos ya es muy alto. Debido al efecto techo, no se pueden captar más mejoras relacionadas con una estancia previa mediante el instrumento de medida empleado en el estudio. Esta circunstancia afecta en particular a todos los colectivos de migrantes en Gran Bretaña.

**TABLA 7**  
**Medias de competencia lingüística en el momento de la entrevista entre los**  
**migrantes primerizos (1) y los migrantes circulares (2)**

	Francia		Alemania		Gran Bretaña		Italia		España	
	1	2	1	2	1	2	1	2	1	2
Franceses	–	–	3,9	4,3	4,6	4,8	4,4	4,7	3,7	4,0
Alemanes	3,5	4,4	–	–	4,8	4,9	3,9	4,3	3,0	3,3
Británicos	3,7	4,2	3,8	4,3	–	–	4,2	4,4	2,9	3,7
Italianos	4,3	4,7	3,7	3,9	4,5	4,7	–	–	4,2	4,6
Españoles	3,9	4,4	3,6	3,9	4,5	4,5	4,2	4,4	–	–

Nota: Competencia lingüística medida en una escala de 1=sin conocimientos a 5=casi tan bien como el idioma materno.

Existen enormes diferencias respecto al uso de la televisión del PDR entre las distintas combinaciones de PDO/PDR (Tabla 8). La diferencia entre los que han migrado por primera vez y los migrantes circulares es, en la mayoría de los casos, a favor de estos últimos.

**TABLA 8**  
**Medias de uso de la televisión del PDR de los migrantes primerizos (1)**  
**y los migrantes circulares (2)**

	Francia		Alemania		Gran Bretaña		Italia		España	
	1	2	1	2	1	2	1	2	1	2
Franceses	–	–	3,0	3,5	3,9	3,6	3,5	3,7	3,5	3,9
Alemanes	2,3	2,5	–	–	3,6	3,8	2,8	2,6	2,3	3,8
Británicos	3,5	3,9	3,4	4,0	–	–	3,3	3,0	3,0	3,5
Italianos	4,0	4,3	3,4	3,3	4,2	4,3	–	–	5,2	5,4
Espanoles	6,2	6,5	5,5	5,4	5,9	6,5	4,7	4,2	–	–

Nota: Uso de la televisión del PDR medida en una escala de 1=nada en absoluto a 8=más de 3 horas.

Asimismo, se pueden apreciar grandes diferencias en la proporción de migrantes que han trabajado alguna vez en el PDR entre las distintas combinaciones de PDO/PDR (Tabla 9). En la mayoría de los casos, la experiencia laboral está más representada entre los migrantes circulares que entre los primerizos. Esta diferencia es más pronunciada para los británicos que residen en Francia y en España y para los alemanes que viven en Francia.

**TABLA 9**  
**Porcentaje de migrantes que han trabajado alguna vez en el PDR entre los**  
**migrantes primerizos (1) y los migrantes circulares (2)**

	Francia		Alemania		Gran Bretaña		Italia		España	
	1	2	1	2	1	2	1	2	1	2
Franceses	–	–	80	93	92	90	73	83	32	39
Alemanes	35	61	–	–	93	94	53	69	24	21
Británicos	36	62	85	90	–	–	84	88	18	55
Italianos	76	91	89	93	92	98	–	–	59	59
Espanoles	71	84	89	97	94	96	72	74	–	–

Por otro lado, también existen enormes diferencias en la proporción de migrantes con pareja procedente del PDR entre las distintas combinaciones de PDO/PDR (Tabla 10). Entre los alemanes y los británicos que residen en España,

sólo una pequeña minoría tiene pareja española. En la mayoría de las combinaciones de PDO/PDR, los migrantes circulares presentan una mayor tendencia al matrimonio mixto que los primerizos.

**TABLA 10**  
Porcentaje de casados con pareja del PDR entre los migrantes primerizos (1) y los migrantes circulares (2)

	Francia		Alemania		Gran Bretaña		Italia		España	
	1	2	1	2	1	2	1	2	1	2
Franceses	–	–	43	44	47	62	45	53	17	20
Alemanes	20	43	–	–	52	47	37	49	6	5
Británicos	15	28	36	57	–	–	42	51	6	13
Italianos	44	51	19	14	31	38	–	–	33	43
Españoles	25	54	31	28	40	38	47	58	–	–

Por su parte, las diferencias entre las combinaciones de PDO/PDR en la proporción de migrantes que tienen amistades del PDR son claramente más pequeñas que en la proporción de migrantes con pareja del PDR (Tabla 11). En la mayoría de los casos, los migrantes circulares tienen amistades del PDR con mayor frecuencia que los primerizos. No obstante, en general, las diferencias son pequeñas, destacando la excepción de los británicos que residen en España. También se puede observar el patrón opuesto; en concreto, los migrantes primerizos italianos que viven en Alemania cuentan con una red de amistades del PDR más grande que los migrantes circulares.

**TABLA 11**  
Porcentaje de migrantes con amistades del PDR entre los migrantes primerizos (1) y los migrantes circulares (2)

	Francia		Alemania		Gran Bretaña		Italia		España	
	1	2	1	2	1	2	1	2	1	2
Francia	–	–	75	76	78	79	89	88	64	72
Alemania	53	57	–	–	68	63	60	69	17	32
Británicos	78	89	74	73	–	–	82	82	36	61
Italianos	66	73	50	33	62	55	–	–	76	73
Españoles	54	65	53	56	59	65	73	74	–	–

Por lo general, las diferencias en el apego al PDR entre las combinaciones de PDO/PDR son pequeñas (Tabla 12). Sin embargo, se puede apreciar una clara tendencia hacia un mayor apego en los PDR del Sur comparados con los del

Norte. Las diferencias entre los que han migrado por primera vez y los migrantes circulares son pequeñas e irregulares.

**TABLA 12**  
**Media de apego por el PDR entre los migrantes primerizos (1) y los migrantes circulares (2)**

	Francia		Alemania		Gran Bretaña		Italia		España	
	1	2	1	2	1	2	1	2	1	2
Franceses	–	–	2,9	3,2	2,9	3,1	3,3	3,1	3,2	3,4
Alemanes	3,2	3,3	–	–	2,9	3,1	3,2	3,3	3,3	3,3
Británicos	3,5	3,4	2,9	3,1	–	–	3,3	3,4	3,3	3,5
Italianos	3,0	3,1	3,0	2,9	2,9	2,8	–	–	3,3	3,3
Espanoles	3,1	3,2	3,0	2,8	3,0	3,1	3,1	3,1	–	–

Nota: Apego al PDR medido en una escala de 1=sin apego a 4=mucho apego.

Algunas diferencias entre las combinaciones de PDO/PDR son interesantes por derecho propio y merecen un análisis más profundo. Por ejemplo, los migrantes circulares británicos que residen en España suelen ser migrantes laborales altamente cualificados y están mejor integrados en el país de residencia que los migrantes primerizos, que suelen tener más edad y menos cualificaciones y suelen haber migrado en busca de una mejor calidad de vida. Por el contrario, los migrantes circulares italianos que residen en Alemania son, con frecuencia, migrantes laborales poco cualificados y están peor integrados en ese país que los que han migrado por primera vez, que suelen ser más jóvenes y suelen haber migrado por motivos de estudio.

No obstante, nos fijaremos ahora en los modelos multinivel, en los que la identidad de las distintas combinaciones de PDO/PDR no es de interés. Los modelos multinivel constituyen una técnica estadística adecuada para examinar las diferencias medias entre los migrantes primerizos y los circulares.

### ANÁLISIS MULTINIVEL

A continuación, se calculan dos modelos *random-intercept* para cada variable dependiente. El primero muestra el efecto de la migración circular (medida por una estancia previa en el PDR) sin ningún control y en el segundo modelo se controla el género, la educación, la edad en el momento de migrar, la duración de la estancia y su cuadrado, así como el motivo para migrar.

La Tabla 13 ilustra el tamaño de los efectos (ratios z) de la migración circular en las distintas variables de resultados, con y sin control para las variables

exógenas de género, educación, edad en el momento de la migración, duración de la estancia y su cuadrado y el motivo para migrar. Se emplea una regresión logística multinivel para las variables dependientes dicotómicas. Al comparar los resultados con y sin control, la impresión general es que las variables exógenas no atenúan la diferencia entre los migrantes circulares y los primerizos. Al contrario, al tomar en cuenta las diferencias entre los dos colectivos respecto a género, educación, edad en el momento de la migración, duración de la estancia y el motivo para migrar, la migración circular muestra un impacto incluso mayor.

**TABLA 13**

**Tamaño de los efectos (ratios z) de la migración circular (estancia previa en el PDR) sobre las distintas variables de resultados (con y sin control para las variables exógenas<sup>1</sup>) desde una regresión multinivel (logística)**

	Relación bivariante	Controlada para las variables exógenas <sup>1</sup>
<i>Integración cultural</i>		
Competencia lingüística en el momento de la entrevista	11,5*	13,6*
Preferencia por medios del PDR	3,7*	4,5*
Echa de menos del PDO: familia	0,3	0,4
Echa de menos del PDO: amigos	-0,8	-1,2
Echa de menos del PDO: tradiciones	0,6	0,6
Echa de menos del PDO: estilo de vida	2,7*	2,8*
Echa de menos del PDO: clima, naturaleza	-0,9	-0,3
Echa de menos del PDO: comida	-1,1	-0,8
Echa de menos del PDO: normas sociales	0,6	0,6
No echa de menos del PDO	0,1	0,2
<i>Integración estructural</i>		
Experiencia en la población activa del PDR	6,8*	7,6*
<i>Integración social</i>		
Pareja del PDR	5,5*	6,8*
Amigos del PDR	1,6	2,0*
Comunicación con familiares en PDO	-3,9*	-4,4*
Comunicación con amigos en PDO	-0,6	-1,3
<i>Integración identificativa</i>		
Apego al PDR	2,7*	3,1*
<i>Bienestar general</i>		
Experiencias de discriminación	1,2	1,4
Satisfacción con la vida	-0,1	-0,4
<i>Intención de quedarse en el PDR</i>		
Intención de migración de retorno	-0,5	-1,0
Expectativa de vivir en el PDR en 5 años	0,6	1,2
Intención de jubilarse en el PDR	1,9	2,5*

1) Género, educación, edad en el momento de la migración, duración de la estancia y su cuadrado, motivo para migrar.



Si examinamos la integración cultural, podemos ver con claridad que la migración circular tiene un fuerte efecto en la competencia lingüística y en el uso predominante de los medios de comunicación del PDR (lo que, por supuesto, está estrechamente relacionado con el dominio del idioma). Este resultado era previsible, dado que tanto la exposición adicional a la lengua del PDR durante una estancia previa en el PDR como una decisión informada y basada en las pruebas y, por tanto, más consciente de volver a entrar en el PDR deberían redundar en una mejora de las competencias lingüísticas. No obstante, no existe diferencia entre los migrantes primerizos y los circulares respecto a lo que echan de menos de su país de origen. Sólo hay una excepción, pero se da en la dirección opuesta a lo que cabría esperar: los migrantes circulares echan de menos el estilo de vida del PDO con mayor frecuencia que los que han migrado por vez primera. No existe una explicación fácil para este resultado.

El indicador empleado para la integración estructural, la experiencia en la población activa (de haberla) en el PDR, muestra valores más altos para los migrantes circulares que para los primerizos, lo cual no es sorprendente, dada la mayor proporción de migrantes laborales (puros) en el primer colectivo.

Asimismo, la integración social parece mejor para los migrantes circulares que para los primerizos. Sin embargo, la mayor proporción de los primeros con una pareja del PDR también podría ser el motivo para el segundo traslado y podrían haber conocido a su pareja durante su primera estancia en el PDR. Lamentablemente, en la encuesta no se preguntó dónde ni cuándo se había conocido a la pareja actual. Por otro lado, una numerosa red de amigos del PDR es sólo ligeramente más frecuente para los migrantes circulares que para los primerizos. El efecto es limítrofe y habría sido totalmente insignificante si también se hubiera controlado la presencia de una pareja del PDR (como causa potencial para tener más amigos del PDR). Por último, mientras que los migrantes circulares muestran una cantidad menor de actividades comunicativas con familiares en el PDO que los primerizos, no hay ninguna diferencia en cuanto a las actividades comunicativas con los amigos.

La integración identificativa, en forma de apego al PDR, es ligeramente mayor en los migrantes circulares que en los primerizos. Probablemente, a esta característica haya contribuido la decisión consciente de volver a migrar al PDR.

No existe diferencia alguna entre los migrantes circulares y los que han migrado por primera vez respecto a las experiencias de discriminación y a la satisfacción con la vida.

Finalmente, tampoco hay diferencia alguna entre los migrantes circulares y los primerizos respecto a la intención o la expectativa de quedarse en el PDR. Los migrantes circulares presentan una probabilidad ligeramente mayor

de considerar el PDR como lugar de jubilación que los que han migrado por primera vez. Esto indica que los migrantes circulares intraeuropeos investigados en el presente estudio tienen prácticamente las mismas probabilidades de volver a marcharse del PDR que los migrantes primerizos.

## CONCLUSIONES

Los colectivos de migrantes analizados en este ensayo provienen todos de países miembros de la Unión Europea altamente desarrollados y puede suponerse que la distancia lingüística y cultural de sus PDR respectivos es pequeña. Algunos de los motivos que caracterizan gran parte de la migración internacional están prácticamente ausentes: los migrantes considerados aquí no son ni solicitantes de asilo, ni refugiados, y su movimiento migratorio no está causado por la miseria. No obstante, difieren entre sí en el sentido de que las distintas razones desempeñan un papel: motivos de estudio, trabajo, familia/amor y de mejora de calidad de vida. Trasladarse para mejorar la calidad de vida, en forma de migración por jubilación o prejubilación, no es tan frecuente en el resto del mundo como en Europa. En otras regiones del mundo, como en Estados Unidos, dichos motivos suelen originar una migración interna.

Es la primera vez que se analiza la migración circular en este contexto. Los resultados del presente análisis pueden resumirse como sigue: es más probable que el efecto de la migración circular funcione por la exposición adicional al PDR. Es principalmente en los resultados que requieren exposición, donde los migrantes circulares presentan mayores diferencias con los que han migrado por vez primera. Por ejemplo, para la competencia lingüística, una estancia previa en el PDR actúa de forma similar a un aumento en la duración de la estancia en el PDR. Como consecuencia, el dominio del idioma también facilita el uso de los medios de comunicación del PDR. La mejor integración estructural de los migrantes circulares en cuanto a la participación en el mercado laboral es también real y no un producto de una mayor representación de los migrantes laborales entre los circulares que entre los primerizos. Respecto a la integración social, una estancia previa en el PDR se traduce en una mayor exposición al mercado matrimonial del PDR con la consecuencia de una mayor probabilidad de acabar con una pareja del PDR (o regresar al PDR debido a la pareja). Todas las demás diferencias entre los migrantes circulares y los primerizos son más bien pequeñas. Como cabría esperar, la incidencia de los amigos del PDR es ligeramente mayor para los migrantes circulares que para los primerizos, al igual que el apego al PDR y la intención de jubilarse en el PDR. Estos dos últimos aspectos también pueden estar más relacionados con la decisión de volver a entrar en el PDR que con la exposición previa.

## REFERENCIAS

- ARDOVINO, M. Y BROWN, M. (2008). *A Brief Literature Review on the Impact of Circular Migration: Brain Gain, Social Capital, and Transnational Networks on International Development*. KSC Research Series. USAID Knowledge Services Center (KSC).  
[http://www.google.de/url?sa=t&source=web&cd=2&ved=0CB8QFjAB&url=http%3A%2F%2Fpdf.usaid.gov%2Fpdf\\_docs%2FPNADM014.pdf&ei=HWNpTMP-JsuK4gaLopyZBA&usq=AFQjCNEw7O1saGNWguP81iBnIOEcEsNdXg](http://www.google.de/url?sa=t&source=web&cd=2&ved=0CB8QFjAB&url=http%3A%2F%2Fpdf.usaid.gov%2Fpdf_docs%2FPNADM014.pdf&ei=HWNpTMP-JsuK4gaLopyZBA&usq=AFQjCNEw7O1saGNWguP81iBnIOEcEsNdXg)
- BRAUN, M. (2009). "Foreign language proficiency of intra-European migrants: a multilevel analysis". *European Sociological Review* 26: 603-617.
- BRAUN, M. Y ARSENE, C. (2009). "The demographics of movers and stayers in the European Union". En E. Recchi y Favell, A. (Eds.), *Pioneers of European Integration: Citizenship and Mobility in the EU*. Cheltenham: Edward Elgar, pp. 26-51.
- BRAUN, M./E. RECCHI (2008). "Interethnic partnerships of western Europeans: between preferences and opportunities". *Revista OBETS. Revista de Ciencias Sociales* 1: 73-89.
- BRAUN, M. Y SANTACREU, O. (2009). "Methodological notes". En Recchi, E. y Favell, A. (Eds.) (2009), *Pioneers of European Integration: Citizenship and Mobility in the EU*. Cheltenham: Edward Elgar, pp. 241-254.
- CASSARINO, J. P. (2008). "Patterns of circular migration in the Euro-Mediterranean Area. Implications for policy making. CARIM Analytic and Synthetic Notes". CARIM-AS 2008/29.  
<http://cadmus.eui.eu/dspace/items-by-author?author=CASSARINO%2C+Jean-Pierre>
- CASTLES, S. Y MILLER, M. J. (1998). *The Age of Migration. International Population Movements in the Modern World*. Houndmills and London: Macmillan.
- CONSTANT, A. Y ZIMMERMANN, K. F. (2007). "Circular migration: counts of exits and years away from the host country". IZA Discussion Paper 2999.  
<ftp.iza.org/dp2999.pdf>
- DUANY, J. (2002). "Mobile livelihoods: The sociocultural practices of circular migrants between Puerto Rico and the United States". *International Migration Review* 36: 355-388.
- FAVELL, A. (2001). *Free Movers in Brussels: A Report on the Participation and Integration of European Professionals in the City: IPSOM working paper*, <http://www.kubrusse.ac.be/onderwijs/psw/onderzoek/ipsomlezingen/rapportFavell.pdf> (consultado el 13 de agosto de 2007).
- FAVELL, A. (2008). *Eurostars and Eurocities. Free Movement and Mobility in an Integrating Europe*. Oxford: Blackwell.
- IGLICKA, K. (2001). "Shuttling from the former Soviet Union to Poland: from 'primitive mobility' to migration". *Journal of Ethnic and Migration Studies* 27: 505-518.
- JASSO, G. Y ROSENZWEIG, M. R. (1990). "English Language Proficiency and the Locational Choices of Immigrants". En Jasso, G. y Rosenzweig, M. R. (Eds.), *The New Chosen People: Immigrants in the United States*. New York: Russell Sage Foundation, pp. 308-337.

- KING, R. (2002). "Towards a New Map of European Migration". *International Journal of Population Geography* 8: 89-106.
- KING, R., WARNES, A. M. y WILLIAMS, A. M. (1998). "International Retirement Migration in Europe". *International Journal of Population Geography* 4: 157-182.
- MASSEY, D.S., GOLDRING, L. y DURAND, J. (1994). "Continuities in transnational migration: an analysis of nineteen Mexican communities". *American Journal of Sociology* 99: 1492-1533.
- MASSEY, D. S., ARANGO, J., HUGO, G., KOUAOUCCI, A., PELLEGRINO, A. y TAYLOR, J. E. (1994). "An evaluation of international migration theory: the North American case". *Population and Development Review* 20: 699-751.
- NEWLAND, K. (2009). "Circular Migration and Human Development". Trabajo de Investigación sobre Desarrollo Humano 2009/42. Programa de Desarrollo de las Naciones Unidas.
- RABE-HESKETH, S. y SKRONDAL, A. (2008). *Multilevel and Longitudinal Modeling Using Stata*. 2ª edición. College Station TX: Stata Press.
- RAUDENBUSH, S. W. y BRYK, A. S. (2002). *Hierarchical Linear Models*. Thousand Oaks: Sage.
- RECCHI, E. y FAVELL, A. (Eds.) (2009). *Pioneers of European Integration: Citizenship and Mobility in the EU*, Cheltenham: Edward Elgar.
- SALT, J. (1992). "Migration Processes among the Highly Skilled in Europe". *International Migration Review* 26: 484-505.
- SALT, J. (1997). *International Movements of the Highly Skilled: OECD Social Employment and Migration Working Papers, No. 3*. Paris: OECD Publishing, [http://miranda.sourceoecd.org/vl=8389481/cl=13/nw=1/rpsv/workingpapers/1815199x/wp\\_5lgsjhvj7sxq.htm](http://miranda.sourceoecd.org/vl=8389481/cl=13/nw=1/rpsv/workingpapers/1815199x/wp_5lgsjhvj7sxq.htm) (consultado el 13 de agosto de 2007).
- SNIJEDERS, T. A. B. y BOSKER, R. J. (1999). *Multilevel Analysis: An Introduction to Basic and Advanced Multilevel Modelling*. London: Sage.
- STATA CORP (2007). *STATA Longitudinal/Panel-Data Reference Manual. Release 10*. College Station TX: Stata Press
- TRIANDAFYLIDOU, A. (2010). "Towards a Better Understanding of Circular Migration". METOIKOS Concept Paper. San Domenico di Fiesole: European University Institute. <http://www.eui.eu/Projects/METOIKOS/ProjectPublications/ConceptPaper.aspx>
- VAN TUBERGEN, F. (2004). *The Integration of Immigrants in Cross-National Perspective: Origin, Destination, and Community Effects*. Utrecht: ICS Dissertation Series.
- VAN TUBERGEN, F. y KALMIJN, M. (2005). "Destination-Language Proficiency in Cross-national Perspective: A Study of Immigrant Groups in Nine Western Countries". *American Journal of Sociology* 110: 1412-1457.